

Johann Sebastian
BACH

Höchsterwünschtes Freudenfest

Welcome joyous festal day

BWV 194

Kantate zum Trinitatisfest
für Soli (STB), Chor (SATB)

3 Oboen, Fagott

2 Violinen, Viola und Basso continuo
herausgegeben von Tobias Rimek

Cantata for Trinity Sunday
for soli (STB), choir (SATB)

3 oboes, bassoon

2 violins, viola and basso continuo
edited by Tobias Rimek
English version by Henry S. Drinker

Stuttgarter Bach-Ausgaben · Urtext
In Zusammenarbeit mit dem Bach-Archiv Leipzig

Partitur / Full score



Carus 31.194

Inhalt

Vorwort	3
Foreword	4

Parte prima

1. Coro	5
Höchsterwünschtes Freudenfest <i>Welcome joyous festal day</i>	
2. Recitativo (Basso)	33
Unendlich großer Gott <i>Eternal mighty God</i>	
3. Aria (Basso)	34
Was des Höchsten Glanz erfüllt <i>God's eternal shining light</i>	
4. Recitativo (Soprano)	42
Wie könnte dir <i>How, then, to thee</i>	
5. Aria (Soprano)	43
Hilf, Gott, dass es uns gelingt <i>Lord, our souls with zeal inspire</i>	
6. Choral	52
Heilger Geist ins Himmels Throne <i>Holy Ghost enthroned in heaven</i>	

Parte seconda (Post concionem)

7. Recitativo (Tenore)	55
Ihr Heiligen, erfreuet euch <i>Ye holy ones, rejoice and sing</i>	
8. Aria (Tenore)	56
Des Höchsten Gegenwart allein <i>From God do all our blessings flow</i>	
9. Recitativo. Duetto (Soprano, Basso)	59
Kann wohl ein Mensch <i>How can a man</i>	
10. Aria (Soprano, Basso)	62
O wie wohl <i>God has blessed us</i>	
11. Recitativo (Basso)	75
Wohlan demnach <i>Bestir ye then</i>	
12. Choral	76
Sprich Ja zu meinen Taten <i>Direct thou, Lord, my actions</i>	

Zu diesem Werk liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:
Partitur (Carus 31.194), Studienpartitur (Carus 31.194/07),
Klavierauszug (Carus 31.194/03),
Chorpartitur (Carus 31.194/05),
komplettes Orchestermaterial (Carus 31.194/19).

The following performance material is available for this work:
full score (Carus 31.194), study score (Carus 31.194/07),
vocal score (Carus 31.194/03),
choral score (Carus 31.194/05),
complete orchestral material (Carus 31.194/19).

Kritischer Bericht	77
--------------------	----

Vorwort

Die Kantate *Höchsterwünschtes Freudenfest* BWV 194 komponierte Bach anlässlich des Festaktes zur Einweihung der von Zacharias Hildebrandt erbauten Orgel in Störmthal 1723. Über das genaue Datum besteht Unklarheit.¹ Der Komponist griff hierfür auf die Musik der weltlichen Huldigungskantate BWV 194a zurück, die sehr wahrscheinlich noch für den Köthener Hof um 1723 entstanden war.² Weder die Originalpartitur noch die Singstimmen der Parodievorlage haben sich erhalten. Bach kopierte eigenhändig die heute verschollene Partitur der Vorlage.³ Lediglich die vier Singstimmen mussten dem neuen Libretto, dessen Dichter wir nicht kennen, angepasst und die beiden Choräle, Nr. 6 und 12, hinzukomponiert werden. Anschließend wurden die Stimmen neu ausgezogen. Auf die Herstellung von Dubletten wurde offenbar verzichtet, was auf eine kleine, solistische Besetzung in Störmthal schließen lässt.⁴

Schon ein halbes Jahr nach dem Festakt in Störmthal erfolgte am 4.6.1724 zu Trinitatis die erste Wiederaufführung der Kantate in Leipzig.⁵ Mindestens zwei weitere Aufführungen, ebenfalls am Trinitatisfest, sind für das Jahr 1726⁶, in gekürzter Form und mit obligater Orgel, und 1731, belegt durch den datierten Textdruck *Texte zur Leipziger Kirchenmusik*⁷, nachweisbar.

Bereits für die erste Wiederaufführung unterzog Bach die Kantate verschiedener Eingriffe. Die außerordentlich hohe Lage der Außenstimmen, insbesondere aber des Basses (*f*¹ und *g*¹ sind hier keine Seltenheit) gaben Anlass, zumindest die heikelsten Stellen in den Bass-Rezitativen (Satz 2 und 9) tieferzulegen, um den Sänger zu entlasten. Ob ein halbes Jahr zuvor der Bassist (sofern es sich nicht um denselben Sänger handelte) besser mit den technischen Herausforderungen zurecht gekommen war als in Leipzig, oder ob Bach aus der negativen Erfahrung dieser ersten Aufführung die genannte Konsequenz zog, muss der Spekulation überlassen bleiben. Unklar bleibt auch, weshalb nur die beiden Rezitative revidiert wurden, obwohl der Solist etwa in der darauf folgenden Arie (Satz 3) diesel-

ben problematischen Töne zu bewältigen hat. Die Bass-Rezitative und die Bass-Arie (Satz 3) haben jedoch durch ihre hohe Lage einen besonderen Reiz. Durch den Stimmcharakter eines Basses und die gleichzeitige Verwendung des „Tenor-Registers“ entsteht ein ungewöhnlicher, aber äußerst eindrucksvoller Klang. Auch im Eingangschor haben sich Sopran und Bass mit extremen Lagen auseinanderzusetzen (z.B. T. 150+159, Sopran: *c*³ oder T. 161, Bass: *g*¹). Für die praktische Umsetzung sind alternativ an diesen Stellen Tiefoktavierungen bzw. die Unterstützung der Bässe durch den Tenor in Erwägung zu ziehen.

Die „Leipziger Fassung“ von 1724 bildet die Grundlage der vorliegenden Ausgabe. Die Varianten der Störmthaler Fassung in den Bass-Rezitativen werden in Ossia-Systemen angegeben, um dem Interpreten die Entscheidung zu überlassen.

Der besondere Entstehungsanlass spiegelt sich im Umfang der Komposition wider. Die Kantate umfasst nicht die üblichen sechs Sätze, sondern mit zwölf Sätzen das Doppelte, aufgeteilt in zwei Teile. Die Sätze 1–6 wurden vor, die folgenden nach der Predigt musiziert. Dem Streichersatz fügte Bach noch drei obligate Oboen hinzu. Eine weitere Besonderheit der Kantate ist ihre Anlage als Orchestersuite. Am Anfang dieses Suitsenzyklus steht der schwungvolle Eingangschor im Stil einer französischen Ouvertüre. Während die langsamen, durch punktierte Rhythmik charakterisierten Rahmenteile allein dem Orchester vorbehalten bleiben, bildet der schnelle, fugierte Mittelteil einen Chorsatz mit begleitenden Instrumenten. Die Bass-Arie (Satz 3) trägt den Charakter einer Pastorale im typischen 12/8-Takt. Zu den Streichern tritt eine Solo-Oboe hinzu. Die folgende Arie (Satz 5) wiederum ist eine Gavotte im *alla-breve*-Rhythmus, Satz 8 eine Gigue und bei der letzten Arie (Satz 10) schließlich, einem Duett, handelt es sich um ein Menuett. Vor jeder Arie und nochmals vor dem Schlusschoral befindet sich je ein *Secco*-Rezitativ für Bass (Satz 2), Sopran (Satz 4), Tenor (Satz 7), Sopran mit Bass (Satz 9) und nochmals Bass (Satz 11). Der Alt hingegen muss sich mit den Chorsätzen begnügen. Den Abschluss von Teil 1 und 2 bildet jeweils ein einfacher vierstimmiger Choral: Satz 6 liegen die Strophen 6 und 7 des Chorals „Treuer Gott, ich muss dir klagen“ von Johann Heermann zugrunde, Satz 12 die Strophen 9 und 10 des Liedes „Wach auf, mein Herz, und singe“ von Paul Gerhardt.

Die erste kritische Ausgabe der Kantate *Höchsterwünschtes Freudenfest* BWV 194 wurde 1888 von Paul Graf Waldersee innerhalb der Gesamtausgabe der Bach-Gesellschaft (BG 29) vorgelegt. Die Edition der Kantate in der Neuen Bach-Ausgabe (NBA I/31) im Jahr 1987 besorgte Frieder Rempp.

Weimar, Januar 2017

Tobias Rimek

¹ Vgl. *Bach-Dokumente*, Bd. 2, hrsg. vom Bach-Archiv Leipzig, Kassel 1969, Nr. 163. Die dort zitierte „Kirch-Rechnung“ nennt den 2. November als den Tag der Orgelprüfung. Ob diese mit der Orgelweihe und Aufführung der Kantate BWV 194 zusammenfiel, geht aus der genannten Rechnung nicht hervor. Lediglich die Titelformulierung des Librettos (abgedruckt in *Bach-Dokumente*, Bd. 2, Nr. 164) legt nahe, dass Orgelprüfung und -weihe zeitnah bzw. wohl noch am selben Tag stattgefunden haben. Vgl. hierzu: NBA I/31, Kritischer Bericht, S. 123. Wollny hingegen hält den vorangehenden 31.10. (Sonntag) gegenüber dem 2.11. (Dienstag) für wahrscheinlicher. Vgl. Peter Wollny, „Neue Bach-Funde“, in: *Bach-Jahrbuch* 83 (1997), S. 21–26.

² Vgl. NBA I/31, Kritischer Bericht, S. 122.

³ Vgl. a. a. O., S. 123.

⁴ Vgl. Klaus Häfner, „Der Picander-Jahrgang“, in: *Bach-Jahrbuch* 61 (1975), S. 95 (Anm. 71).

⁵ Vgl. Alfred Dürr, *Zur Chronologie der Leipziger Vokalwerke J. S. Bachs. Zweite Auflage: Mit Anmerkungen und Nachträgen versehener Nachdruck aus Bach-Jahrbuch 1957*, Kassel 1976, S. 63, 71.

⁶ Die Aufführung 1726 wird nahegelegt durch die auf Johann Christian Köpping zurückgehenden Revisionen bzw. Einlegeblätter in den Köthener Stimmen. Vgl. ebd. S. 87; siehe auch: NBA IX/3, Textband, S. 55f.

⁷ Vgl. Martin Petzold, *Texte zu Bachs Leipziger Kirchenmusik*, Faksimile, Stuttgart 2000.

Foreword

Bach composed the cantata *Höchsterwünschtes Freudenfest* (Welcome joyous festal day) BWV 194 on the occasion of the ceremony for the inauguration of the organ built by Zacharias Hildebrandt in Störmthal in 1723. The exact date is not known.¹ For this work, the composer fell back on music from the secular homage cantata BWV 194a which had – in all probability – been composed around 1723 for the court in Köthen.² Neither the original score nor the vocal parts of the parody model have survived. Bach himself copied the score of the model which is no longer extant.³ Only the four vocal parts had to be adapted to the new libretto – whose author is unknown – and the two chorales, nos. 6 and 12, composed in addition. Subsequently, the parts were extracted once more. No double parts were made, which implies that only a small, soloistic ensemble was available in Störmthal.⁴

Already half a year after the ceremony in Störmthal, the first repeat performance took place in Leipzig on Trinity Sunday, 4 June 1724.⁵ At least two further performances, likewise on Trinity Sunday, can be verified for 1726⁶ (in abridged form and with obbligato organ) and 1731, documented by the dated text book *Texte zur Leipziger Kirchenmusik*.⁷

For the first repeat performance, Bach already subjected the cantata to a number of alterations. The extraordinarily high tessitura of the outer parts, most especially of the bass (not infrequently using *f*¹ and *g*¹) provided the motivation to disburden the singer by lowering at least the most precarious passages in the bass recitatives (movements 2 and 9). We can only speculate whether the bass in Störmthal half a year before (if it was not, indeed, the same singer) was better able to master the technical challenges or whether Bach drew his conclusions from negative experiences made at the first performance. It is also not clear why only the two recitatives were revised, even though the soloist had to master the same problematic pitches, for example, in the following aria (movement 3).

Nonetheless, it is the high range that lends a particular charm to the bass recitatives and the bass aria (movement 3). The use of the “tenor register” in combination with the vocal character of a bass gives rise to an unusual but extremely arresting sound. In the opening chorus, both soprano and bass voices are also required to deal with extremes of range: e.g., mm. 150 and 159, soprano: *c*³ or m. 161, bass: *g*¹. For practical purposes, having these passages sung an octave lower as an alternative or reinforcing the basses by tenors could be considered.

The “Leipzig version” of 1724 forms the basis of the present edition. Variants in the bass recitatives from the Störmthal version are printed in ossia systems, to allow performers to make their own decisions.

The scale of the composition mirrors the special occasion of its composition. The cantata does not consist of the usual six movements but twice as many: twelve movements, divided into two parts. Movements 1–6 were performed before the sermon, and the remaining movements afterwards. Bach added three obbligato oboes to the string ensemble. Another unusual characteristic of the cantata is that it is structured like an orchestral suite. The suite cycle opens with a buoyant opening chorus in the style of a French overture. Whereas the slow outer sections characterized by dotted rhythms are reserved for the orchestra alone, the fast fugal middle section consists of a choral setting with instrumental accompaniment. The bass aria (movement 3) with its 12/8 meter has a typical pastorale character. A solo oboe is added to the strings. The following aria (movement 5) is a gavotte in *alla breve* rhythm, movement 8 is a gigue and the last aria (movement 10), which is a duet, is in minuet form. Each aria, as well as the closing chorale, is preceded by a *secco* recitative: movement 2 for bass, movement 4 for soprano, movement 7 for tenor, movement 9 for soprano and bass, and movement 11 once again for bass. The contralto, on the other hand, is restricted to the choral movements. Both parts 1 and 2 close with a simple four-part chorale: movement 6 is based on verses 6 and 7 of the chorale “Treuer Gott, ich muss dir klagen” (Faithful God, I must lament to You) by Johann Heermann; movement 12 uses verses 9 and 10 of the chorale “Wach auf, mein Herz, und singe” (Wake up, my heart, and sing) by Paul Gerhardt.

The first critical edition of the cantata *Höchsterwünschtes Freudenfest* BWV 194 was presented in 1888 by Count Paul Waldersee as part of the complete edition of the Bach-Gesellschaft (BG 29). In the *Neue Bach-Ausgabe*, the edition was supplied by Frieder Rempp in 1987 (NBA I/31).

Weimar, January 2017
Translation: David Kosviner

Tobias Rimek

¹ Cf. *Bach-Dokumente*, vol. 2, ed. by Bach-Archiv Leipzig, Kassel, 1969, no. 163. The “church invoice” quoted therein names 2 November as the date of assessment of the organ. It does not specify whether the assessment of the instrument coincided with the inauguration of the organ and the performance of the cantata BWV 194. Only the wording of the title of the libretto (printed in *Bach-Dokumente*, vol. 2, no. 164) suggests that organ assessment and inauguration took place within a short space of time or even on the same day. Cf. NBA I/31, Critical Report, p. 123. Wollny, on the other hand, considers the preceding 31 October – a Sunday – to have been more likely than 2 November – a Tuesday. Cf. Peter Wollny, “Neue Bach-Funde,” in: *Bach-Jahrbuch* 83 (1997), pp. 22–25.

² Cf. NBA I/31, Critical Report, p. 122.

³ Cf. *ibid.*, p. 123.

⁴ Cf. Klaus Häfner, “Der Picander-Jahrgang,” in: *Bach-Jahrbuch* 61 (1975), p. 95 (note 71).

⁵ Cf. Alfred Dürr, *Zur Chronologie der Leipziger Vokalwerke J. S. Bachs. Zweite Auflage: Mit Anmerkungen und Nachträgen versehener Nachdruck aus Bach-Jahrbuch 1957*, Kassel, 1976, pp. 63, 71.

⁶ The performance in 1726 is suggested by the revisions as well as pages inserted in the Köthen parts by Johann Christian Köpping. Cf. *ibid.*, p. 87. See also: NBA IX/3, text volume, pp. 55f.

⁷ Cf. Martin Petzold, *Texte zu Bachs Leipziger Kirchenmusik*, facsimile, Stuttgart, 2000.

Höchsterwünschtes Freudenfest

Welcome joyous festal day

BWV 194

Parte prima

Johann Sebastian Bach

1685–1750

1. Coro

Oboe I

Oboe II

Oboe III

Fagotto *

Violino I

Violino II

Viola

Soprano

Alto

Tenore

Basso

L
CON.

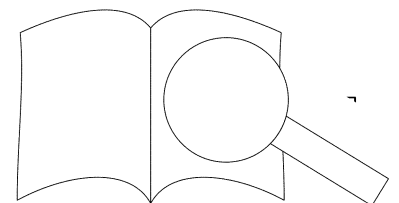
* Zur Mitw. ...ng des Fagott siehe Kritischen Bericht. / For the participation of the bassoon, see the Critical Rep

Aufführungsdauer / Duration: ca. 35 min.

© 2017 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 31.194

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com



Urtext
edited by Tobias Rimek
English version by Henry S. Drinker

4(20)

Musical score for measures 4-6. The score is written for piano and includes a large watermark reading 'PROBEPARTITUR' diagonally across the page. The watermark also contains the text 'Evaluation Copy - Quality may be reduced' and 'Carus-Verlag' with a logo.

7(23)

Musical score for measures 7-9. The score is written for piano and includes a large watermark reading 'PROBEPARTITUR' diagonally across the page. The watermark also contains the text 'Evaluation Copy - Quality may be reduced' and 'Carus-Verlag' with a logo. The watermark also includes the text 'Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert'.

10(26)

Musical score for measures 10-12. The score is written for piano and includes a grand staff with five staves. The key signature is one flat (B-flat major or D minor). The music features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes. A large watermark 'PROBEPARTITUR' is overlaid diagonally across the page. The Carus-Verlag logo is visible in the bottom right corner of the score area.

13(29)

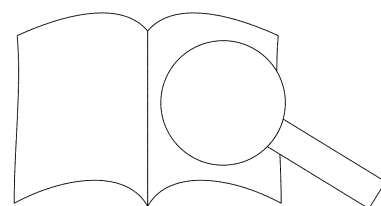
Musical score for measures 13-15. The score continues with the same grand staff and key signature. It includes trills (tr) and slurs. The watermark 'PROBEPARTITUR' and the Carus-Verlag logo are also present.

1.

2.

Höchst - er - wünsch - tes
Wel - come joy - ous

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Musical score for the first system, featuring piano accompaniment with treble and bass staves.

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment with treble and bass staves.

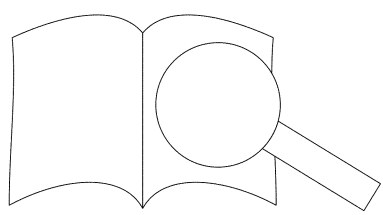
Musical score for the third system, including vocal lines and piano accompaniment.

Freu
jes

Höchst - er - wünsch - tes
Wel - come joy - ous

Höchst - er - wünsch - tes
Wel - come joy - ous

Höchst - er - wünsch - tes Freu
Wel - come joy - ous fes



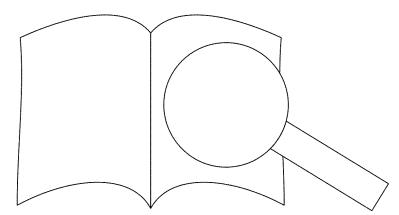
PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

- - - - - den - fest,
- - - - - tal - day,

- - den - f - tes Freu - den - fest, höchst - er - wünsch - tes
- - tal - ous fes - tal day, wel - come joy - ous

Freu - wünsch - tes Freu - den - fest, höchst - er -
fes - tu e joy - ous fes - tal day, wel - come

st, höchst - er - wünsch - tes Freu - den - fest
day, wel - come joy - ous fes - tal



PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Musical score for the first system, featuring four staves with piano accompaniment. The music is in a minor key and includes various rhythmic patterns and melodic lines.

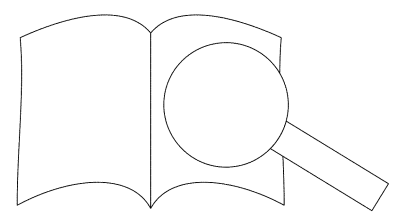
Musical score for the second system, featuring four staves with piano accompaniment. The music continues with similar melodic and rhythmic elements.

Musical score for the third system, featuring four staves with piano accompaniment and vocal lines with lyrics. The lyrics are in German and English.

Freu - - - - - tes Freu - - - - -
fes - - - - - ous fes - - - - -

Freu - - - - - fest, höchst - er - wünsch - tes Freu - -
fes - - - - - day, wel - come joy - ous fes - -

wünsch - - - - - den - fest, höchst - er -
joy - - - - - tal - day, wel - come



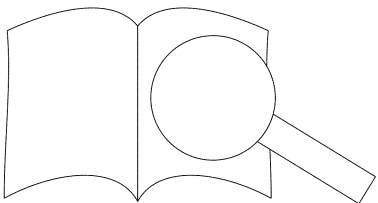
- - den - fest, höchst - er - - tes Freu - den - fest, höchst - er -
 - - tal - day, wel - come joy - ous fes - tal day, wel - come

- - er - wünsch - tes Freu - den - fest, höchst - er -
 - - el - come joy - ous fes - tal day, wel - come

wünsche!
 joy 's

- - - - - den - fest, höchst - er -
 - - - - - tal - day, wel - come

PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

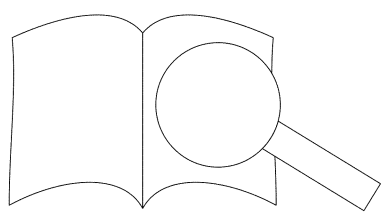


wünsch - - - tes Freu - den - fes - - - zu sei - nem Ruh - me
 joy - - - - ous fes - t - - - day. - ry cel - e - brat - ed,

wünsch - tes Fre das der Herr zu sei - nem
 joy - ous to thy glo - ry cel - e -

wünsch - tes. fest, das der Herr zu sei - nem
 joy - ous - day, to thy glo - ry cel - e -

den - fest,
 tal day,



PROBEPARTITUR
 Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced

Empty musical staves for piano accompaniment, consisting of four staves (treble and bass clefs).

Musical notation for piano accompaniment, consisting of four staves with notes and rests.

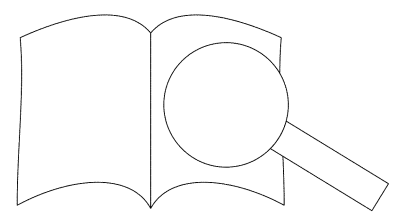
im er - bau - ten Hei - lig - tu - me uns ver - gnügt
 in thy - tem - ple con - se - crat - ed, by thy peo - ple

Ruh - me ten Hei - lig - tu - me uns ver -
 brat - ed, ple con - se - crat - ed, by thy

Ruh - bau - ten Hei - lig - tu - me uns ver -
 brat - tem - ple con - se - crat - ed, by thy

Empty musical staves for piano accompaniment, consisting of four staves.

PROBEPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Musical score for the first system, featuring piano accompaniment with treble and bass staves. The music is in a minor key and includes various rhythmic patterns and dynamics.

Musical score for the second system, including piano accompaniment and vocal lines. The piano part features a prominent bass line with a forte (*f*) dynamic. The vocal lines are in a higher register.

Musical score for the third system, including piano accompaniment and vocal lines with lyrics. The piano part continues with a steady bass line. The vocal lines are accompanied by the lyrics.

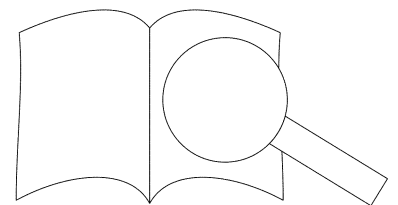
— be - ge - hen — lasst;
 - ple, - glad — and —

gnügt be - ge -
 peo - ple, - glad —

höchst - er - wünsch - tes
 wel - come joy - ous

gnügt
 peo -

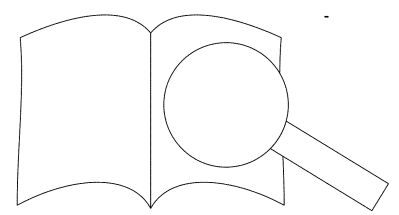
höchst - er - wünsch - tes Freu
 wel - come joy - ous fes



er ch - tes Freu - den - fest, höchst - er -
 vor - ous fes - tal - day, wel - come

Freu - den - fest, höchst - er -
 fes - tal - day, wel - come

hö Freu - den - fest, höchst - er -
 fes - tal - day, wel - come



PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

wünsch - tes Freu - den - fest,
joy - ous fes - tal day,

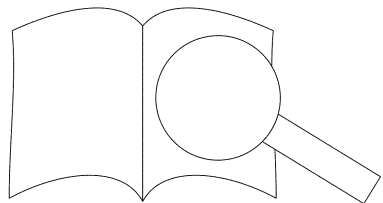
wünsch - tes Freu
joy - ous fe

wünsch - est, höchst - er - wünsch - tes Freu -
joy - day, wel - come joy - ous fes -

- - - den - fest, höchst - er - wünsch - tes Freu -
- - - tal - day, tal - day, joy - ous fes -

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

er ch - tes Freu - den - fest, höchst - er -
ous fes - tal - day, wel - come



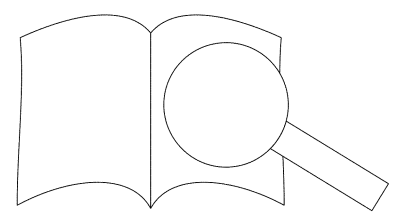
PROBEPARTITUR
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

wünsch - - - tes Freu - - - den - fest,
 joy - - - ous fes - - - tal day,

wünsch - tes Freu - - - den - fest,
 joy - ous fes - - - tal day,

- - - den - fest, höchst - er - wünsch - tes Freu - den - fest,
 - tal - day, wel - come joy - ous fes - tal day,

PROBEPARTITUR
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



101

Ob I

Ob II

Ob III

Fg

Basso

das der Herr zu sei - nem Ruh - me im e
 to thy glo - ry cel - e - brat - ed, in

Organo solo

107

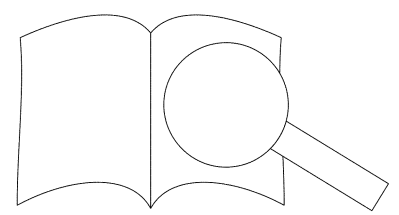
so. - tu - me uns ver - gnügt - ten
 - crat - ed, by thy peo - ple and

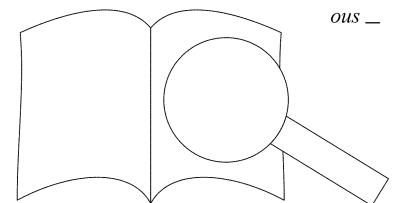
höchst - er - wünsch - - - - - tes - Freu - -
 wel - come joy - - - - - ous - fes - -

höchst - er - wünsch - - - - - tes - Freu - -
 wel - come joy - - - - - ous - fes - -

höchs - - - - - tes - Freu - -
 wel - - - - - ous - fes - -

con Violoni





PROBEPARTITUR • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

- - den - fest, das der Herr nem Ruh - me im er -
 - - tal - day, to thy glo e - brat - ed, in thy

- - den - fest, Herr zu sei - nem Ruh - me
 - - tal do glo - ry cel - e - brat - ed,

- - das der Herr zu sei - nem Ruh - me
 - - to thy glo - ry cel - e - brat - ed,

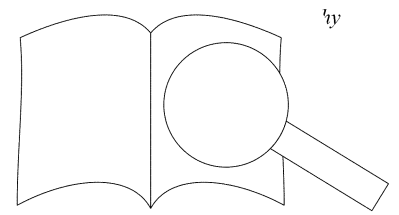
das der Herr zu sei
 to thy glo - ry cel

PROBEPARTITUR
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

bau - ten Hei - lig uns ver - gnügt
 tem - ple con - se by thy peo - -
 im er - lig - tu - me uns ver -
 in thy - se - crat - ed, by thy
 ir ten Hei - lig - tu - me uns ver -
 i ny ple - con - se - crat - ed, by thy

bau - ten Hei - lig - tu - ver -
 tem - ple con - se - crat - ed, by thy

PROBEPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



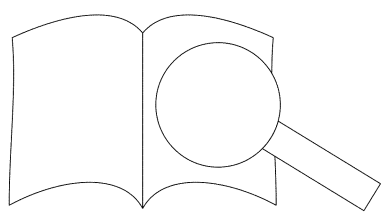
— be - ge - hen — lässt. Er. ni - es Freu - - -
 - ple, - glad — and — gay. We iov - ous fes - - -

gnügt be - ge -
 peo - ple, glad —

Höchst - er - wünsch - tes
 Wel - come joy - ous

gnügt
 peo -

nen — lässt.
 and — gay.



PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment.

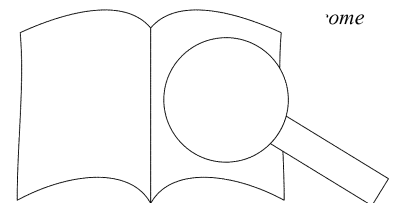
Musical score for the second system, featuring a vocal line and piano accompaniment.

Musical score for the third system, including lyrics in German and English.

Freu - den - fest, höchst - er -
 fes - tal day, wel - come

Höchst - er - wünsch - tes Freu - den - fest, höchst - er -
 Wel - come joy - ous fes - tal - day, wel - come

ü - sch - tes Freu - den - fest, höchst - er -
 joy - ous fes - tal - day, wel - come

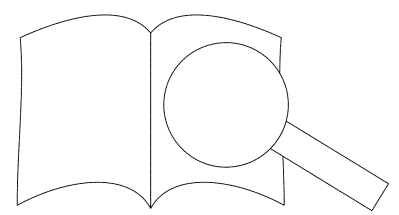


PROBEPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

den - fest, tal - day, höchst - er - wünsch - wel - come joy -

wünsch - tes Freu joy - ous fes - me wünsch - tes Freu joy - ous - fes -

wünsch - joy - fest, tal day, höchst - er - wünsch - tes Freu - wel - come joy - ous - fes -



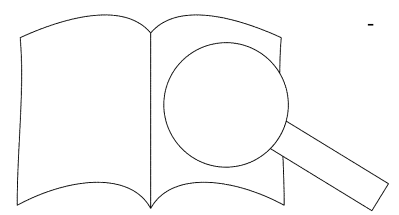
PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

wünsch - tes Freu - den - - - - - höchst - er -
 joy - - - - - ous fes - tal - - - - - day, wel - come

wünsch - tes Freu - den - - - - -
 joy - - - - - ous fes - tal - - - - -

PROBE PARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



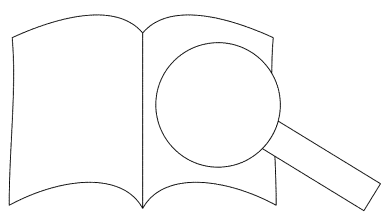
Musical score for the first system, featuring a vocal line with a trill (tr) and piano accompaniment.

Musical score for the second system, featuring a vocal line and piano accompaniment.

Musical score for the third system, including lyrics and piano accompaniment.

- - tes Freu - den - fest, - - - tes Freu - den - fest;
 - - ous fes - tal day, - - - ous fes - tal day;
 fest, höchst - er - wünsch - - fest, er - wünsch - tes Freu - den - fest;
 day, wel - come i - - - tal day, O wel - come fes - tal day;
 wünsch Freu - den - fest, höchst - er - wünsch - tes Freu - den - fest;
 joy - fes - tal day, wel - come joy - ous fes - tal day;

PROBEPARTITUR
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



163

Ob I

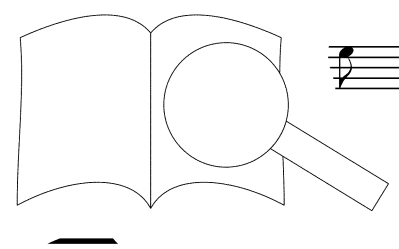
Ob II

Ob III

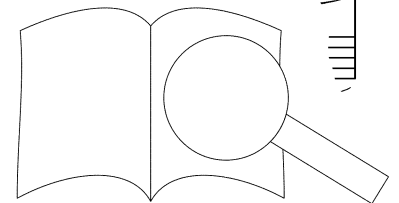
Fg

166

PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Musical score for the first system, featuring piano accompaniment with treble and bass staves.

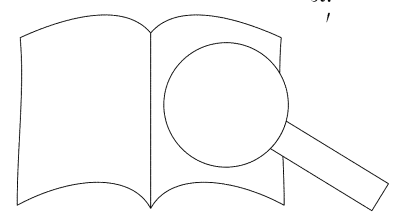
Musical score for the second system, featuring piano accompaniment with treble and bass staves.

Musical score for the third system, including vocal lines and German lyrics.

höchst - er - wünsch - tes Freu - den - fest!
 wel - come joy - ous fes - tal day!

Musical score for the fourth system, including vocal lines and German lyrics.

höchst - er - wünsch - tes Freu - den - fest!
 wel - come joy - ous fes - tal day!



PROBEPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

2. Recitativo

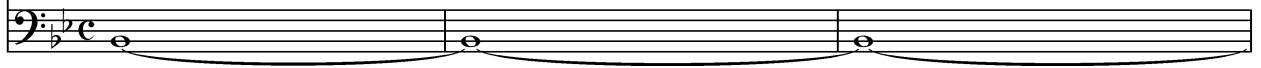
*ossia: 

Basso



Un-end-lich gro-ßer Gott, ach wen-de dich zu uns, zu dem er-wäh-le-ten Ge-
E-ter-nal might-y God, in-cline thine ear to us, thy cho-sen peo-ple here as-

Basso
continuo



4



schlech-te und zum Ge-be-te dei-ner Knech-te. Ach, lass vor dich durch ein :
sem-bled; and hear the pray'rs of us thy ser-vants. In heart-felt ad-o-ra



7



Sin-gen der Lip-pen Op-fer brin-gen. Wir wei-hen ^{rus-} zum Dank-al-
sing-ing, our voic-es trib-ute bring-ing. Our hearts w ^{ad-} thee here o-pen-



10



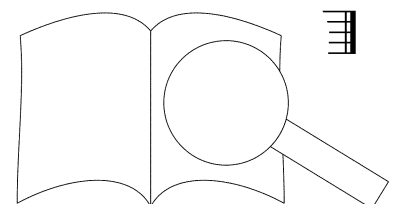
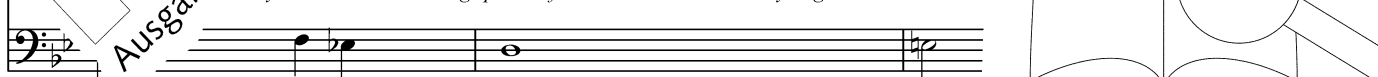
tar. Du, den' da du kein Ziel noch Gren-zen hast, lass dir dies
ly: Thou, r' ace, who hast no one a-bid-ing place, grant that this



13



ge g sein, es sei dein An-ge-sicht ein wah-rer Gna-den-stuhl, ei
may be a dwell-ing place for thee in which thy light di-vine ma



* Ossia-System: Varianten des Basso der Störmthaler Aufführung 1723 / ossia system: variants of the basso from the Störmthal performance 1723

3. Aria

Andante

Oboe I

Violino I

Violino II

Viola

Basso

Basso continuo

3

5

p

Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Was des Höchs - ten Glanz er - füllt, wird in
God's e - ter - nal shin - ing light drives a

p

7

hüllt,
night,

9

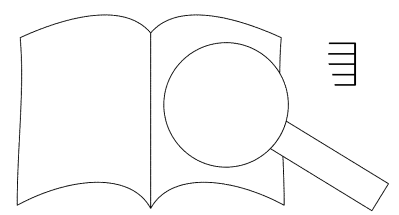
was des Höchs - ten Glanz -
God's e - ter - nal shin

wird in kei - ne Nacht ver -
drives a - way the shades of

11

kei - ne Nacht ver - hüllt,
s a - way the shades of night,

6 6 6 6 5 6 6 6
4 4 4 4 4 5 4 4
2 2 2 2 2 2 2 2



was des Höchs - ten Glanz er - füllt, wird in kei - ne Nacht ver -
 God's e - ter - nal shin - ing light drives a - way the shad - of -

6 6 7
 4 4
 2 2

hüllt, wird in kei - ne
 night, drives a - way the

6 6 6b 6 5 5 6 5
 4 4
 2 2

was des Höchs - ten Glanz er - füllt, v
 God's e - ter - nal shin - ing light d

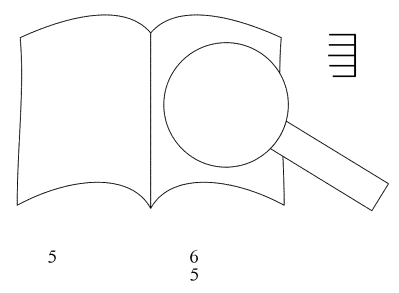
4 p 6 6 6 7 0 5 4 6 6 5

hüllt, wird in kei - ne Nacht ver - hüllt,
 night, drives a - way the shades of night,

was des Höchs - ten Glanz -
 God's e - ter - nal shin

wird in kei - ne Nacht ver -
 drives a - way the shades of

lt. wird in kei - ne Nacht ver - hüllt,
 drives a - way the shades of night.



6 4 2 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6

p *p* *p* *p*

Was des Höchs - ten heil - r ch - zur Woh - nung aus - er -
 He - him - self - the dar' where his ho - ly pres - ence

p ♯ 6 4 2 6 6 6 4 6 4 2 6 6 5

p *p* *p* *p*

...eth, wird in kei - ne Nacht ver - hüllt,
 drives a - way the shades of night,

6 6 6 6 6 6 6 5 6 5 # 6 6 5

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

was des Höchs - ten Glanz er - füllt,
 God's e - ter - nal shin - ing light,

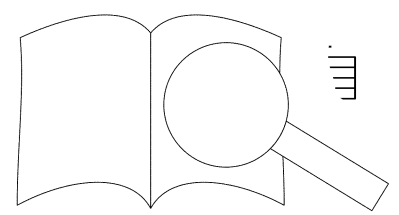
6 4 2 6 6 6 6 6 5 # 6 4 2

was des Höchs - ten Glanz
 God's e - ter - nal shin -

7 6 6 6 6 6 6 6 5

was des Höchs - ten heil - ges We - sen sich
 he - him - self - the dark - dis - pel - leth where .

p 6 5 6 5 6 6 5 6 4 3 7 5



p

p

p

p

le - - - - -
 dwel - - - - -

6 5 6^b 5 # 6 6

p

p

p

p

- - - - - sen, zur Woh - nung au^c
 - - - - - leth, his ho - ly -

6^b 4 2 6 6 6 6 5 4 4 5 5 6 5

p

p

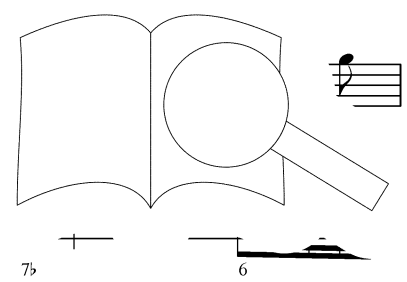
p

p

Was des Höchs - ten Glanz - er - füllt, wird in kei
 God's e - ter - nal shin - ing light drives a - way -

p 6 5 6 6 7^b 6

4 2 5 5



PROBENPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

hüllt, wird in kei - ne Nacht ver - hüllt, was des Höchs - ten Glanz er -
 night, drives a - way the shades of night, God's e - ter - nal shin -

6 6 6 6 7 8 7b 7 7 5

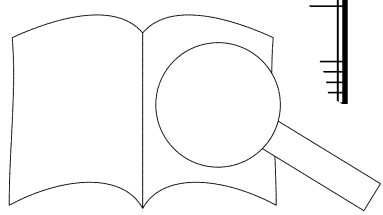
füllt. füllt. füllt.
 light. light. light.

f f f f

6 4 2 6 6 6 6 6 6

6 6 6 6 6 6 6 5 6
 2 4 2 4 2 5 5

PROBEPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



5. Aria

Violino I

Violino II

Viola

Soprano

Basso continuo

4

8

12

16

Hilf, Gott, dass es uns ge -
 Lord, our _ souls with zeal in -

7 \flat 6 6 \flat 6 9 6 6 5

20

lingt, und dein Feu - er _ in
 spire, kin - dle _ in our _ hearts

6 5 \flat 6 6

24

helf, Gott, dass es uns
 Lord, our _ souls with zeal

6 6

ein

Feu - er in uns dringt, dein Feu - er in uns dringt,
 in our hearts thy fire, en - kin - dle there thy fire,

7 6 7 6 7 6 6 6 6 5 6 4 5 4

4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4

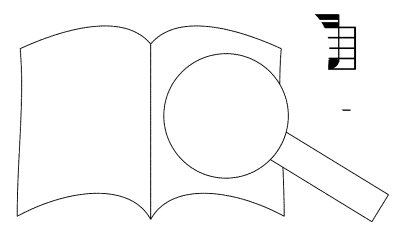
hilf, Gott,
 Lord, our -

6 6 7 3 6 6 4 2

4 4 5 5 3 4 2

ge - lingt, und dein Feu - er in uns d
 cal - in - spire, kin - dle in our hearts thy f

6 6 5b 6 6



40

5 6 6 6 4 5 3

f

44

6 5 7 5^b 7^b

pp

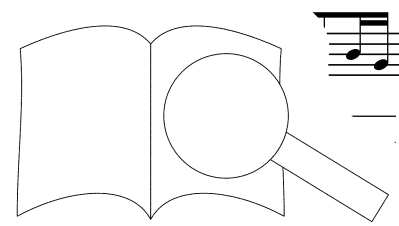
hilf, Gott,
Lord, our _

48

6 4^b 2 6 5^b 6 6 7 5 4

pp

das uns ge - lingt, und dein Feu - er in
a zeal in - spire, kin - dle in our hearts



52

hilf, Gott,
Lord, our

6^b 6 5^b 6 4

56

dass es uns ge - lingt, und dei - nis dringt, und dein
souls with zeal in - spire, kin - dle thy fire, kin - dle

7^b 6 5^b 5 6 4 7^b 6 4

60

u - n uns dringt, dein Feu - er
hearts thy fire, en - kin - dle

7^b 6 4 5 3 6 4 6 4 2 6 6 5^b 4 3 J

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

64

6
4b
2

6
5b

6 6 7 5

6

68

7 6 7b 6 7

5b 6

72

6
5

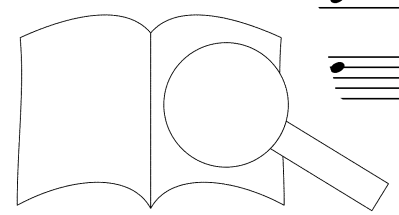
6
5b

7b

75

6 7 6 7b

4 4 4



PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Dass es auch in die-ser
Ho-ly fire up-hold and

7^b 6 4 6^b 5 6 5^b 9 6 6 5

Fine *p* 5 6

p

Stun-de wie in E-sa-i-a sei-ner Wir-kung Kraft er-
give us us as of old thou didst I give us pow-er through thy

6 4 2 6 7 6 5 6 5

uns heilig vor dich
us ho-ly in thy

6 6 5 6 7 5 6 4 5

90

dass es —
ho - ly —

6/5 6/5 6 6/5 6 6/4 6 6/4 5/#

94

auch in die - ser Stun - E - sa - i - ae
fire up - hold and stay old thou didst I

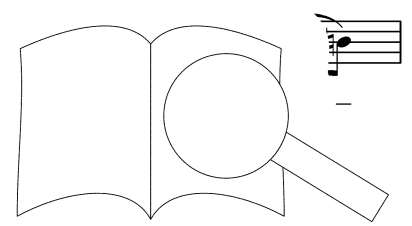
p

6/5 7/4 7 6 6 6/4 6 6/5

97

Mun de sei - ner Wir - kung Kraft er - hält
sa - as; give us pow - er through thy might,

4 7 6 7/4 6 5/2



PROBE-PARTITUR • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

100

vor dich stellt; dass es
in thy sight, ho - ly

6 7 4 4 f 6 7 6 5 4

104

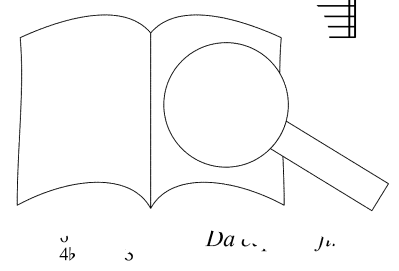
auch in die - ser Stun - de wie in Mun - de sei - ner
fire up - hold and stay us as of I - sai - as; give us

5 7 6 5 6

108

raft er hält und uns hei - lig vor
through thy might, make us ho - ly in

6 7b 7 7 7



6. Choral

1 (5)

Oboe I

Oboe II

Oboe III

Soprano Violino I

1. Heil - ger Geist ins Him - mels Thro - ne, glei - cher Gott von E - wig - keit
 mit dem Va - ter und dem Soh - ne, der Be - trüb - ten Trost und Freud.
 2. Dei - ne Hil - fe zu mir sen - de, o du ed - ler Her - zens - gast;
 und das gu - te Werk voll - en - de, das du an - ge - fan - gen hast.
 1. Ho - ly Ghost en - throned in heav - en, with the Fa - ther and the Son,
 hope and joy to those af - flict - ed, ev - er bless - ed three in one.
 2. Send thy help so oft en - treat - ed, no - ble guest, thou, of my heart.
 See thy work, be - gun, com - plet - ed, nor from this, thy home de - part.

Alto Violino II

1. Heil - ger Geist ins Him - mels Thro - cher E - wig - keit
 mit dem Va - ter und dem Sc - en Trost und Freud.
 2. Dei - ne Hil - fe zu mir sen - ler Her - zens - gast;
 und das gu - te Werk voll - fan - gen hast.
 1. Ho - ly Ghost en - throned in Fa - ther and the Son,
 hope and joy to those af - bless - ed three in one.
 2. Send thy help so oft guest, thou, of my heart.
 See thy work, be - gun, om this, thy home de - part.

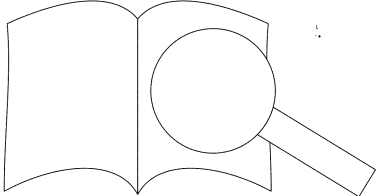
Tenore Viola

1. Heil - ger Geist ins Him - mels Thro - ne, glei - cher Gott von E - wig - keit
 mit dem Va - ter und dem Soh - ne, der Be - trüb - ten Trost und Freud.
 2. Dei - ne Hil - fe zu mir sen - de, o du ed - ler Her - zens - gast;
 und das gu - te Werk voll - en - de, das du an - ge - fan - gen hast.
 1. Ho - ly Ghost en - throned in heav - en, with the Fa - ther and the Son,
 hope and joy to those af - flict - ed, ev - er bless - ed three in one.
 2. Send thy help so oft en - treat - ed, no - ble guest, thou, of my heart.
 See thy work, be - gun, com - plet - ed, nor from this, thy home de - part.

Basso

1. Heil - ger Geist ins Him - mels Thro - ne, glei - cher Gott von E - wig - keit
 mit dem Va - ter und dem Soh - ne, der Be - trüb - ten Trost und Freud.
 2. Dei - ne Hil - fe zu mir sen - de, o du ed - ler Her - zens - gast;
 und das gu - te Werk voll - en - de, das du an - ge - fan - gen hast.
 1. Ho - ly Ghost en - throned in heav - en, with the Fa - ther and the Son,
 hope and joy to those af - flict - ed, ev - er bless - ed three in one.
 2. Send thy help so oft en - treat - ed, no - ble guest, thou, of my heart.
 See thy work, be - gun, com - plet - ed, nor from this, thy home de - part.

cc



9

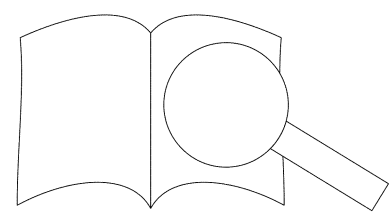
Al - len Glau - ben, den ich find, hast du in mir an - in
 Blas in mir das Fünk - lein auf, bis dass nach voll - brach Aus - er -
 Faith and hope and char - i - ty, thou hast kin - dled brig' p. he me in
 Fan the flame of faith to fire, that to heav - en e goal so

Al - len Glau - ben, den ich find, hast du andt, ü - ber mir in
 Blas in mir das Fünk - lein auf, bis da, Lauf ich den Aus - er -
 Faith and hope and char - i - ty, thou hast in me; help thou me in
 Fan the flame of faith to fire, tho' as - pire, gain the goal so

Al - len Glau - ben, den mir an - ge - zündt, ü - ber mir in
 Blas in mir das Fünk ach voll - brach - tem Lauf ich den Aus - er -
 Faith and hope and c' kin - dled bright in me; help thou me in
 Fan the flame of heav - en I as - pire, gain the goal so

Al - len (hei) hast du in mir an - ge - zündt, ü - ber mir in
 Blas in mir das Fünk auf, bis dass nach voll - brach - tem Lauf ich den Aus - er -
 Fan the flame of faith to fire, that to heav - en I as - pire, gain the goal so

6 5 6 6 6 5
2



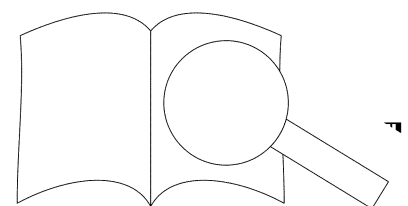
PROBEEPAPIER • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Gna - den wal - te, fer - ner dei - ne Göt - te.
 wähl - ten glei - che und des Glau - bens - che.
 high - en - deav - or; watch thou o - ver - er.
 long - ex - pect - ed, there with thee an - ed.

Gna - den wal - te, fer - ner er - hal - te.
 wähl - ten glei - che und er - rei - che.
 high - en - deav - or; watch th for - ev - er.
 long - ex - pect - ed, there e - lect - ed.

Gna - den wal - te, dei - ne Gab er - hal - te.
 wähl - ten glei - che und des Glau - bens Ziel er - rei - che.
 high - en - deav - or; watch thou o - ver me for - ev - er.
 long - ex - pect - ed, there with thee and thine e - lect - ed.

Gna - den wal - te, fer - ner dei - ne Gab er - hal - te.
 wähl - ten glei - che und des Glau - bens Ziel er - rei - che.
 high - en - deav - or; watch thou o - ver me for - ev - er.
 long - ex - pect - ed, there with thee and thine e - lect - ed.



Fine della prima parte

Parte seconda
Post concionem

7. Recitativo

Tenore

8

Ihr Hei - li - gen, er - freu - - - - et euch, eilt,
Ye ho - ly ones, re - joice _____ and sing, come,

Basso continuo

5 6
4

3

8

ei - let eu - ren Gott zu lo - ben; das Her - ze sei er - ho - ben zu Got - tes F!
has - ten to your God with praise, your hearts and voic - es raise to God your

7^h 8 6
4 5
2 3

6

8

dan - nen er auf dich, du heil - ge Woh - nung sie - - rei - nigt Herz zu
throned in heav - en high re - gards our earth - ne may pu - ri - fy our

5 6^h 6
4 4
2 2

9

8

sich von die - ser hearts from thoughts of Ein Stand, so bil - lig se - lig
Our hope of heav'n is man - i -

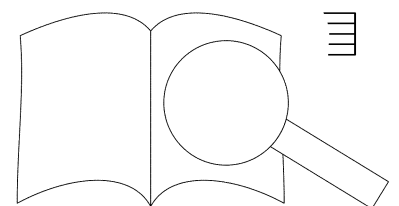
6 5 6
4 4^h
2 2

12

8

aut hier Va - ter, Sohn und Geist. Wohl - an, ihr
all the Ho - ly Three thus blessed. A - rise, ye

6 5^b 6



16

des Höchs - ten Ge - gen - wart al - lein kann uns - rer Freu - den Ur - sprung sein, kann uns - rer Freu -
 from God do all our bless - ings flow, to him - our glad - ness all we owe, to him - our glad -

6 6 6 4/2 6# 6 6 b 6 # 4/2 6# 6 6# 6b 4

19

- - den Ur - sprung sein; des Höchs - ten Ge - gen - wart al - lein kann uns - rer
 - - ness all we owe; from God do all our bless - ings flow, to him our

6 6 6 6 7 6 6 6 6 3

5 5 4 4 2 4 5 4 2

22

Freu - - den Ur - sprung sein;
 glad - - ness all we owe;

6 3 6 6 4 5 # 4/2 6 6 tr 6 3 6

25

lein, des al - lein kann uns - rer
 flow, s - ings flow, to him - our

4/2 6 6 6 4 6 6 4

28

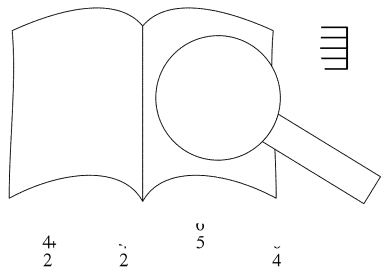
Freu - - an uns - rer Freu - - den Ur - sprung
 glad - - to him - our glad - - ness all we

6 # 5 5 4/2 6 3 6 # 6 6 5 #

31

6 6 6 6 6 6 6 6

4/2 2 4/2 2 4/2 2 4/2 2



35

Ver-ge - he, Welt, Welt, ver-ge - he, Welt, mit dei - ner Pracht, in
 So per - ish world, world, so per - ish world of show and pride, in

Fine *p* *tr.* *tr.* *tr.*

6 6 6 6 5 # 6 6 6 6 6 6 6 6 6 7
 4 4 5 4 # 5 5 6 4 4 6 6 6 6 6 6 4
 2

39

Gott ist, was uns glück - lich macht, in Gott ist, was uns glück - lich
 God doth joy and hope a - bide, in God doth joy and hope a -

6 6 6 3 6 6 # 5 6 6 # 6 6 6 5
 4 4 4 4 5 5 5 6 6 6 5

42

macht; ver-ge - he, Welt, ver-ge - he, Welt, in
 bide; so per - ish world of show and pride, in

tr.

6 6 6 6 6 6 6
 4 4 4 4 4 4 4
 2

45

Gott ist, was uns glück - lich
 God doth joy and hope a -

tr.

6 6 6 3 6 6 4 6 6 5 6 4 6 3
 4 4 4 4 5 5 5 6 6 6 5 5 6 5

48

macht; mit dei - ner Pracht, in Gott ist, was uns glück -
 bide; world of show and pride, in God doth joy and hope

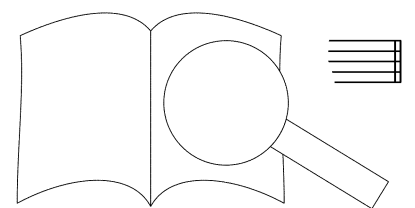
tr.

6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6
 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4
 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2

lich macht, in Gott ist, was uns glück -
 a - bide, in God doth joy and hope

tr.

7 6 4 # 7 6 6 3 6 6 4 6 6 6
 5 5 4 4 5 4 5 # 6 6 3 6 6 4 6 6 6
 5 5 # 6 6 3 6 6 4 6 6 6 6 6 6 6



Da capo al fine

58

Carus 31.194

9. Recitativo. Duetto

Soprano

Basso

Basso continuo

*ossia:

Der
But

Kann wohl ein Mensch zu Gott im Him - mel stei - gen?
How can a man as - cend to God on high?

3

Glau-be kann den Schöp-fer zu ihm nei - gen.
keep the faith and you will find him nigh.

ossia:

Er ist oft ein zu schv
We mor - tals are a

6

stärkt des Glau-bens Hand, den Für
self will fail you not, to furth

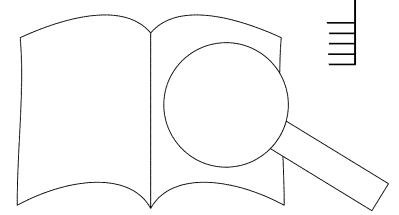
Wie a - ber, wenn des Flei-sches
But will not, then, our fee - ble

9

Des Höchs - ten Kraft wird mäch - tig in den
Tho' we be weak the

- ch - ' ill - te wei - chen?
jail us ev - er?

* Ossia-System: Varianten des Basso der Störnthaler Aufführung 1723 / ossia system: variants of the basso from the Störnthal performance 1723



Des Höchs-ten Huld be-för-dert ihr Ver-lan-gen, denn er er-baut den
 The Grace of God our fond-est wish will gain us, for he has built this

ossia:

Leib hält sie ge-fan-gen.
 bod-ies here en-chain us.

andante

Ort, da man ihn herr-lich schaut. Da er den Glau-ben nun be-lo'
 place where man may see his face. To have with-in our hearts the

Da er den Glau-ben ans
 To have with-in c . t ans
 re -

wohnt, bei uns als sei-nen . . . die Welt und Sterb-lich-
 ward; his chil-dren are n this mere mor-tal-i-

ossia:

wohnt, bei un- . . . aern, so kann die
 ward; his c we - er, nor can this

nicht ver-min - - - dern.
 f heav-en-sev - - -

ur rich-keit die Freu-de nicht ver-min - -
 .l-i-ty our hope of heav-en-sev - -

10. Aria

Oboe I

Oboe II

Soprano

Basso

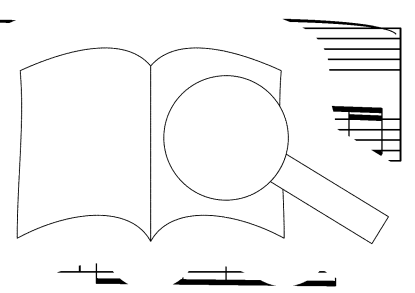
Basso continuo

6

11

17

2.



PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

25

30

O wie wohl ist
God has blessed us

O wie wohl ist
God has blessed us

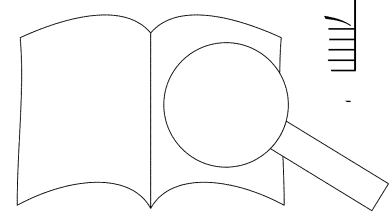
p *f*

35

O wie wohl ist
God has

O
God

p



p

uns ge - schehn, dass sich Gott ein
by his Grace, made our hearts his

uns ge - schehn, dass sich Gott ein
by his Grace, made our hearts his

p Haus er - sehn; o wie wohl
p dwell - ing place; God has blessed

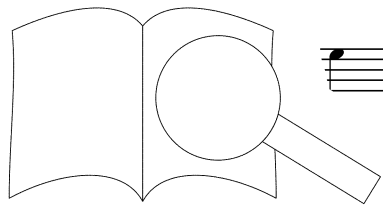
Haus er - sehn; o wie wohl
dwell - ing place; God has blessed

Haus er - sehn; o wie wohl
dwell - ing place; God has blessed

ist uns ge -
us by his

uns ge - schehn, dass sich Gott ein er -
by his Grace, made our hearts

wie wohl ist uns ge - schehn, dass sich Gott
God has blessed us by his Grace, made our hearts



sehn;
place;

sehn;
place;

f

p

p

o
God

ist
us

uns ge -
by his -

uns ge -
by his -

p

f

f

p

sc

dass sich Gott ein
made our hearts his

dass sich Gott ein
made our hearts his

Hanc

68

p

er - sehn, dass sich Gott ein Haus er - sehn,
 ing place, made our hearts his dwell - ing place,
 er - sehn, dass sich
 ing place, made our

72

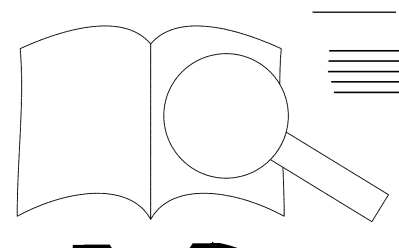
dass sich sehn,
 made our ig place,
 Gott ein Haus er - sehn,
 hearts his dwell - ing place,
 ..ell - ing place,

76

sehn,
 place,
 er - sehn, dass sich
 dwell - ing place, made our



Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



ein Haus er - sehn; o wie
his dwell - ing place; God has

Haus er - sehn, ein Haus er - sehn; o wie
dwell - ing place, his dwell - ing place; God has

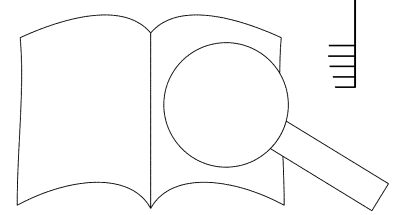
wohl ist uns ge - sehn,
blessed us by his Grace,

wohl ist uns ge - sehn
blessed us by his Gra

wie wohl ist uns ge
has blessed us by

o wie wohl ist ur
God has blessed us b

p



dass sich Gott ein Haus er -
made our hearts his dwell - - - - - ing

dass sich Gott ein Haus er - sehn, ein Haus er -
made our hearts his dwell - ing place, his dwell - ing

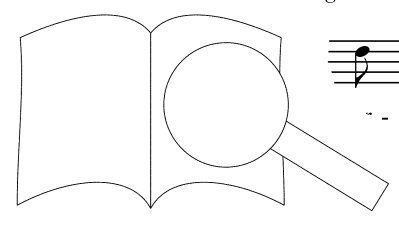
sehn,
place,

sehn, dass sich Gott ein Haus ei
place, made our hearts his dwell - ei

ein Haus er - sehn,
his dwell - ing place,

ein Haus er -
ing

dass sich Gott ein Haus er - sehn,
made our hearts his dwell - ing place,



PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

sehn; o wie wohl ist uns ge-scehn, o wie
place; God has blessed us by his Grace, God has

sehn; o wie wohl ist uns ge-scehn, o wie wohl ist
place; God has blessed us by his Grace, God has blessed us

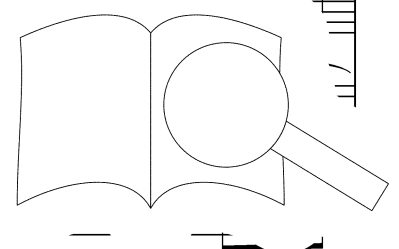
wohl ist uns ge-scehn, dass sich Gott
blessed us by his Grace, made our hearts

uns ge-scehn, dass sich Gott
by his Grace, made our hearts

sehn.
place!

sehn.
ing place!

f



127

132

137

142

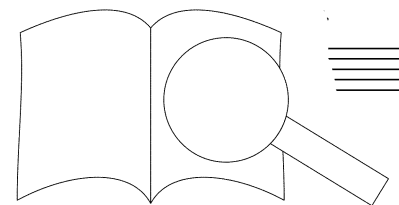
PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Schm
Clc

het,

Sc
Clc

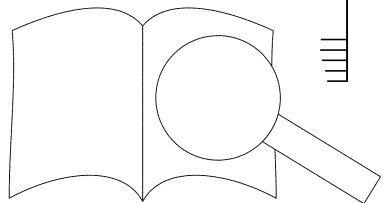


Fine

schmeckt und se - het doch zu - gleich, Gott sei freund - lich
close we see him at our side, he our friend what

ge - gegen euch, Gott sei fre - lich
e'er be - tide, he our fr. r - gen be

se - het doch zu - gleich, Gott sei freund lich - gen
see him at our side, he our friend lich - gen



160

euch;
tide; schmeckt und se - het
close we see him

euch;
tide; schmeckt und se - het
close we see him

165

doch zu - gleich, Gott sei
at our side, he our

lich, sei
he our

169

Gott sei freund - lich ge - gen
he our friend what

lich ge - gen euch,
what e'er be tide,

euch, _____ Gott sei freund - lich ge - gen euch.
 tide, _____ he our friend what - e'er be - tide.

— Gott sei freund - lich ge - gen euch.
 — he our friend what - e'er be - tide.

Schüt - tet eu _____ zen
 Let us then _____ in -

Schüt - tet _____ Her _____ zen
 Let _____ our songs _____ in -

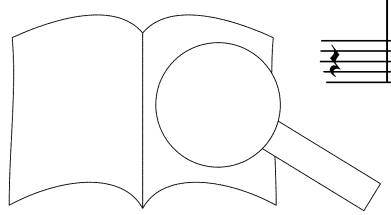
Got - tes Thron und tet
 makes his home and

hier vor Got - tes
 here he makes his

eu - - re Her - zen - aus hier vor Got - tes Thron
 then - - our songs - - in - tone, here he makes his home
 Haus, hier vor Got - tes Thron
 throne, here he makes his home

und Haus, eu - re
 and throne, as then our
 und Haus, schüt - tet
 and throne, let us - - - - zen
 in -

zen - aus hier vor Got - tes Thron und Haus.
 in - tone, here he makes his home
 's vor Got - tes Thron
 nere he makes his home



Da capo al fine

PROBENPARTITUR
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

11. Recitativo

Basso

Wohl - an dem - nach, du hei - - - - li - ge Ge -
 Be - stir ye then, ye ho - - - - ly com - pa -

Basso continuo

3

mei - ne, be - rei - te dich zur heil - gen Lust! Gott wohnt nich'
 my, your joy will soon be man - i - fest! For God n

5

ei - ner je - den Brust, er ba -
 en - ters ev' - ry breast, but bui.

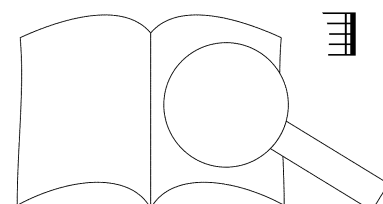
Wohl -
 Come

7

an so st und Ga - ben aus, dass
 then wi are us gifts to him, that

9

dein Herz als auch dies Haus ge - fal - le
 in them his cho - sen hab - i - ta - tio



12. Choral

Oboe I, II

Oboe III

Soprano
Violino I

1. Sprich Ja zu mei - nen Ta - ten, hilf selbst das Bes - te ra - ten; den
 2. Mit Se - gen mich be - schüt - te, mein Herz sei dei - ne Hüt - te, dein
 1. Di - rect thou, Lord, my ac - tions, fore - fend all vain dis - trac - tions, and
 2. Thy sav - ing Grace pro - vid - ing, with - in my heart a - bid - ing, with

Alto
Violino II

1. Sprich Ja zu mei - nen Ta - ten, hilf selbst das Bes - te ra - ten den
 2. Mit Se - gen mich be - schüt - te, mein Herz sei dei - ne Hüt - te dein
 1. Di - rect thou, Lord, my ac - tions, fore - fend all vain dis - trac - tions
 2. Thy sav - ing Grace pro - vid - ing, with - in my heart a - bid

Tenore
Viola

1. Sprich Ja zu mei - nen Ta - ten, hilf selbst das Bes
 2. Mit Se - gen mich be - schüt - te, mein Herz sei dei
 1. Di - rect thou, Lord, my ac - tions, fore - fend all v - t - bid
 2. Thy sav - ing Grace pro - vid - ing, with - in my bid

Basso

Basso continuo

9

An - fang, Mitt'l und de
 Wort sei mei - ne Herr, zum Bes - ten wen - de.
 keep me ev - ne se, bis ich gen Him - mel rei - se.
 love and mer - till at my goal ar - riv - ing.
 love me, and safe to heav - en lead me.

An - far de ach, Herr, zum Bes - ten wen - de.
 Wort se, bis ich gen Him - mel rei - se.
 keep ing, till at my goal ar - riv - ing.
 love me, and safe to heav - en lead me.

nd En - de ach, Herr, zum Bes - de.
 ne Spei - se, bis ich gen Him
 ve er striv - ing, till at my goal
 er - cy feed me, and safe to heav



Fine

8 Bc B 14 ohne Haltebg zum Folgetakt
 12 T 2-3 B 3: ♯ statt ♯
 13 T 2-3 A, B 3: nur ♯ statt ♯
 19 Bc B 13a ohne ◡

8. Aria

Satzüberschrift in A, B 13, 14, C 7 *Aria*
 Bc in A, C 7, B 14 konsequent ohne *tr*

11 Bc A, C 7 ohne *p*
 12, 13 T B 3 ohne Bg
 19 T B 3 ohne Bg u. *tr*
 31 T 1 B 3 mit ◡, SBA folgt A
 40 T B 3 ohne Bg
 46 T B 3 ohne *tr*
 50f. T B 3 ohne Bg
 51 Bc 6 B 13a, C 7: ♯, ohne folgende ♯
 53 T 1 A ohne *tr*

9. Recitativo

Satzüberschrift in A, B 4 *Recit Duetto*, B 13 *Recit*, B 1, B 4a *Recit 2* und B 14 ohne Satzüberschrift

14 S A ohne Vorschlagsnote
 17 S A ohne Vorschlagsnote
 25 S A ohne Vorschlagsnote
 25 alle *andante* nur in B 1 und B 4a

10. Aria

Satzüberschrift in A *Aria à 2 Hautb. Sopr. è Basso*, B 1, 6, 13a, 14 *Aria*, B 4, 5 ohne Satzüberschrift.

Bogensetzung uneinheitlich und inkonsequent. SBA folgt mehrheitlicher Lesart bzw. der genauer bezeichneten Partitur A.
 An folgenden Stellen sind in den Quellen keine Bindebögen vorhanden:

A: Ob I: T. 17/2, 26; Ob II: T. 9, 18/3, 24, 41, 51, 67/1; S: T. 53 (Bg 3-4); Bc: T. 18, 19, 21, 42, 62, 67, 77/1, 98/2+3, 99/1, 100/1.

B 1 (Soprano): T. 33, 51, 52f. (Bindebg), 73, 81, 85, 104 (Bindebg), 113/2, 149, 165/2, 167/2, 171/2, 175, 179, 182.

B 4 (Basso): T. 44/2, 71, 74, 96/2, 97-99, 102, 106, 114, 175, 181/2, 183, 191, 198.

B 5 (Oboe I): T. 12, 13, 18, 19f. (Bg 1.-3. Note des Folgetak 20, 22, 28, 35, 36, 41/2, 50, 68, 70/1, 73/2, 79, 83.

107, 115, 119, 120, 126, 129, 132, 148/2, 155/2, 178, 180, 182, 189.

B 6 (Oboe II): T. 15, 23, 86/2, 115, 121, 123, 141, 182/2, 188.

B 13 (Bc): T. 70/1, 71/1, 72/1, 77/1, 79, 99/1, 116, 118, 119/1, 120, 131, 137-140, 177.

B 14 (Bc): T. 2, 6, 18, 19, 21, 62, 64, 65, 67, 69, 70, 72/1, 118-120, 137, 140/1, 157.

14 Ob I, II B 3
 18 Ob I SBA folgt A
 18 Ob II
 19 Ob Lesart A
 30 Ob
 32
 38
 44
 57

4: ♯ bzw. ♯. Korrektur in A vom Komma fehlgedeutet

A ohne *f*
 A ohne *p*
 A ohne *f*
 in A nicht ausnotiert. Ob I, II, Bc: D.C., in S, B: Pausenzeichen, darüber: 29

117 Ob I B 5 ohne *tr*
 128 Ob II B 6 ohne *p*

132 Ob I B 5: *tr* erst auf vorletzter Note (vgl. T. 18)
 133 Ob II B 6: Bg 3-6
 145 B A ohne ◡
 146 Ob I A ohne *p*
 147 S B 1: 1 Ton tiefer notiert (wohl Schreiberversehen)
 165 Bc A, B 13, 14: letzte 3 Noten ♯; SBA korrigiert analog Noten 2-4 bzw. übrige Stimmen.

11. Recitativo

Satzüberschrift in A *Recit. Basso*, B 13 *Recit.*, B 14 *Recit.*, B 4 ohne Satzüberschrift.

7 B B 4 ohne Bg 1-2
 11 B ◡ nur in A

12. Choral

Satzüberschrift in A *Choral*, B 3-7, 9, 11, 13, 14 *Choral 2 mahl*, B 2 ohne Satzüberschrift. Ob I-III, VI I, II, Va in ◡ notiert. Ob III-Stimme daher nur in B 7.

3 B B 4 ohne Bg
 12 Ob II 2 B 6: Korrektur ne "g"
 14 S B 1 ohne Bi
 14 A B 2 ohne
 15 VI I 2 B 8: *d*
 16 Ob I, Bc B 5

